

ぎおんご    ぎたいご    き    もんく    かだい  
**擬音語・擬態語・決まり文句の課題**

**Zadání:**

Představte a vyložte význam/užití zadaných mimetických výrazů a idiomů.

Představte dané výrazy gramaticky (*Jaké morfologické či syntaktické možnosti užití daný výraz nabízí? S jakým slovnědruhovým zařazením se s ním v textu můžeme setkat?...*). Poukažte na kolokační vlastnosti (*S jakými dalšími konkrétními výrazy či typy výrazů se vykládaný výraz často pojí?*).

Vykládejte výrazy v situačním ukotvení (*Představte konkrétní situaci, v níž je možno vykládaný výraz použít*). Zohledněte také alternativní formy (mj. formy zápisu). Představte pokud možno kulturní pozadí neznámých/nových výrazů v rámci idiomů.

Představte dané výrazy v konkrétních příkladech, pokud možno textech z korpusu (BCCWJ nebo jiné zdroje) s překlady do češtiny/slovenštiny. U idiomů preferujte příklady z beletrie. Ke každému výrazu uveďte alespoň 1 příklad.

Příklady i výklad doložte zdrojem (korpus, konkrétní text on-line s odkazem, literatura) s náležitými údaji.

Prezentaci zpracujte na 5–10 minut.

Prezentaci vypracujte do podoby dokumentu vhodného pro sdílení (formát .pdf, .doc, nebo .ppt).

Přehled všech zadaných výrazů:

ざあざあ	たっぷり	うんざり	くび 首になる
ごろごろ	うっかり	いらいら	あし ぼう 足が棒になる
きらきら	からから/ぺこぺこ	がっかり	あたま かいてん はや 頭の回転が早い
にこにこ	がんがん	ぐっする	は ぎ 歯切れがいい
ばたばた	きちんと	さっぱり	はら た 腹が立つ
ばらばら	ぎりぎり	じっと	ほね お 骨が折れる
ぴったり	さっと	すっきり	かお ひろ 顔が広い
ふらふら	しっかり	そっと	き なが 気が長い
ぶらぶら	ちゃんと	どきどき	こし たか 腰が高い
ぼんやり	どンドン	はっと	め ほそ 目を細める
わくわく	はっきり	はらはら	みみ いた 耳が痛い

Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese (BCCWJ):

<http://www.kotonoha.gr.jp/shonagon/>

<http://nlb.ninjal.ac.jp/search/>

<http://pj.ninjal.ac.jp/archives/Onomatope/>

Fukuda, Hiroko. *Jazz Up Your Japanese with Onomatopoeia*. Tokyo: Kodansha International, 2003.

阿久津智『絵でわかるぎおんごぎたいご』東京：アルク. 1994.

Garrison, Jeff et al. *Basic Japanese Idioms*. Tokyo: Kodansha International, 2002.

Rozpis referátů:

27. 9. 2016	Eliška Sehnoutková
	Diana Zeyti
	Pavla Proroková
4. 10. 2016	Tomáš Trávníček
	Jitka Hotová
11. 10. 2016	Noboru Saito
	Markéta Sladká
	Jiří Cásek
18. 10. 2016	Monika Jančovičová
	Pavel Spusta
25. 10. 2016	Olga Drápelová
	Denisa Siebenbürgerová
	Martina Vargová
1. 11. 2016	Mária Fojtíková
	Kateřina Rébová
8. 11. 2016	Alica Piskorová
	Adriána Hadarová
22. 11. 2016	Ondřej Šulc
	Lenka Sekerešová
29. 11. 2016	Dominika Kvardová
	Lenka Schmidtová
	Jana Grofčíková
6. 12. 2016	Nicol Jurná
	Jana Borišincová